

# RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księża Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street  
Hamilton, ON L8L 6P8  
Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783  
Email: stankostka@cogeco.ca  
www.stankostka.ca



## Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.  
fr.michal.cr@gmail.com

## Wikariusz / Associate Pastor

ks. Lech Wycichowski, C.R.

## Pomoc Duszpasterska / Pastoral Assistance

Sr. Zofia Dyczko MChR

## Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

**9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00**

Środa - Wednesday:

**9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00**

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

## Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass  
with Children's Liturgy Program in English

## Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu /

### Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej  
Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help  
18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /  
Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania  
i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa  
First Fridays: after mass - Adoration, Litany  
and Act of Consecration to the Sacred Heart  
of Jesus

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu  
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the  
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt  
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa  
First Fridays: additionally Litany and Act of  
Consecration to Sacred Heart of Jesus

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania  
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.  
First Saturdays: after mass - Adoration, Litany  
of Loreto and Act of Consecration to the  
Blessed Virgin Mary



## Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub  
umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest nagła, a ksiądz jest w danym  
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi  
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please  
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that  
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given  
hospital.

## Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

## Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie  
internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się  
telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish  
website. Please contact the Parish Office to book a  
date.

## Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.  
Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the  
wedding. See our website for more details.

## Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem  
pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.  
Please contact the funeral home of your choice to  
make arrangements.

## Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania  
i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej  
informacji na naszej stronie.

Our priests will be more than happy to speak with you,  
answer any of your questions and accompany you in  
your discernment. More info on our website.

## Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.  
Available – upon request prior to Mass.

## Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

## Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!

Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu  
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem  
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),  
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także  
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać  
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tytu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration  
simplifies the process of receiving sacraments such as  
baptism or marriage, obtaining any documents you  
may need, and receiving a tax receipt for your  
contributions.

Registration can be completed online or at the parish  
office during regular office hours. Parish registration  
forms are also available at the back of the church.

## Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich  
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,  
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep  
them up to date. Please advise the parish office of any  
changes – address, phone number, etc.

## Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione  
jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy  
o naszym kościele w testamentacie.

The everyday functioning of our parish relies entirely  
on your donations. Please remember our church in  
your will.

## Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

## Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafia@gmail.com

Finansowa / Finance: finanseparafia@gmail.com

## INTENCJE MSZALNE

### Poniedziałek, 15. listopada

7:30 † Bolesław Mierzwa w 30. rocznicę śmierci  
[żona, dzieci, wnuki]  
19:00 Sakrament Bierzmowania

### Wtorek, 16. listopada

7:30 O beatyfikację Założyciela Zmartwychwstańców  
Bogdana Jańskiego

### Środa, 17. listopada św. Elżbiety Węgierskiej, zakonnicy

7:30 Dziękczynno-błagalna dla Anny; o bł. Boże, zdrowie  
duszy i ciała, dar ufności przez Niepokalane Serce  
Maryi

18:00 Wypominki

18:30 †† Zmarli wypisani w wypominkach

### Czwartek, 18. listopada

7:30 † Roman Kosior [żona i dzieci]

### Piątek, 19. listopada

7:30 †† Stanisława i Józef Kawa w 1. rocznicę śmierci  
[córka Dorota i wnuki]  
18:30 † Karol Barski [dzieci]

### Sobota, 20. listopada

7:30 † Ks. Leonard Strohmeyer w 5. rocznicę śmierci  
[znajomi]

### Liturgia Niedzieli:

#### Uroczystość Jezusa Chrystusa Króla Wszechświata

17:00 †† Józef i Maria Krupa [syn z rodziną]

### Niedziela, 21. listopada

8:00 *Missa Pro Populo* (za parafian)  
9:30 †† Deceased members of the Stasiak, Wołoszyn and  
Kula families and Frank Klimas [rodzina Wołoszyn]  
11:00 †† Współpracownicy z National Steel Car  
12:45 † Edward Batorski w 37. rocznicę śmierci  
[córka i wnuki]

**TACA / COLLECTION:** November 7 listopada 2021  
General Offerings: \$7033 Reno Fund: \$3185  
Flowers: \$835

***Bóg zapłać za Waszą hojność!  
Thank you for your generosity!***

### **CAPITAL CAMPAIGN – UPDATE**

#### **Zadeklarowana kwota / Money pledged:**

60% = \$241,817 (137 osób/people)

#### **Zebrana kwota / Amount received:**

36% = \$145,307

Zainstalowany został kolejny odnowiony witraż, a następny jest już w renowacji. Zachęcamy do wspierania kampanii w naszej parafii, byśmy mogli osiągnąć zamierzone cele budowlane i duchowe. Bóg zapłać!

\*\*\*

\*\*\*Please call or email the Parish Office to **update** your address and phone number, if they changed. Thank you!\*\*\*

## Słowo na Niedziele...

*Kiedy słyszymy o różnych katastrofach i zbliżającym się końcu świata, ogarnia nas lęk i przerażenie. Dzisiejsza Ewangelia mówi o końcu świata i przyszłych wydarzeniach. Pierwsze przyjście Pana dziejów i historii dokonało się w pokorze i uniżeniu, przy drugim Pan objawi się w chwale. Nie wiemy, kiedy to nastąpi, dlatego Jezus prosi, byśmy byli w ciągłej gotowości. Bóg pragnie, aby nasze serca zawsze były otwarte. Pozostawił nam czas, by się nawrócić, wyznać grzechy i pojednać się z Nim, z innymi i ze sobą. Jezu, pragnę, aby moje serce było zawsze gotowe na Twoje przyjście. Ty jesteś Panem historii i dziejów. Ty jesteś Panem mojego życia.*

### **Przypominamy ostatnie najważniejsze zmiany:**

- **Biuro Parafialne** jest znowu **otwarte** dla odwiedzających (podczas wyznaczonych godzin).
- Kościoły funkcjonują bez ustalonej liczby procentowej swojej pojemności, ale nadal przy zachowaniu bezpiecznego **odstępu 2 metrów** od osób spoza swojego domostwa.
- Komunia Święta udzielana jest **na rękę** podczas Mszy świętej, natomiast **na język** zaraz po jej zakończeniu.
- **Winda** funkcjonuje jak poprzednio – bez wolontariuszy. Prosimy o zachowanie **limitu 4 osób**.

### **Nadal obowiązują:**

- nakaz dezynfekcji rąk, noszenia maseczki i 2 m odstępu;
- spowiedź w maseczkach z jednej strony konfesjonału, z kolejką ustawiającą się z odstępami wzdłuż filarów;
- taca zbierana jest po mszy „w drodze do wyjścia”;
- dyspensa dla wszystkich, którzy ze względu na stan zdrowia lub obawę zakażenia korzystają z Mszy świętych dostępnych w telewizji/radio/internecie;
- zamknięcie kawiarenki.

### **Important Changes:**

- The **Parish Office** is open to visitors (during Office hours)
- The Church is open restrictions based on physical distancing of 2m
- **Holy Communion** is given **on the hand** during Mass, and **on the tongue** after Mass
- **Elevator** capacity is 4 people at a time.

### **We continue to follow the rules listed below:**

- sanitizing hands when entering the church, wearing masks and keeping a 2 m distance from others
- Masks must be worn in the confessionals. Entrance from one side of the confessional and people are asked to line up along the pillars.
- The dispensation is still in place for those who are unable to attend Mass due to health status or fear of infection.
- The Parish Café is closed.

\*\*\*

W poniedziałek, 15. listopada o g. 19:00, odbędzie się w naszym kościele uroczystość **bierzmowania**. Sakrament ten otrzyma z rąk **Biskupa Wiesława Śpiewaka CR** jedenaścioro naszych młodych parafian. Bardzo serdecznie **witamy** w naszej parafii Księdza Biskupa, który przyleci z Bermudów w niedzielę wieczorem.

Kandydaci do bierzmowania uczestniczyli -w ciągu ostatnich tygodni- w spotkaniach prowadzonych przez **Siostrę Zofię**, której również serdecznie **dziękujemy**. W zeszły czwartek odbyły się dwie ostatnie godziny zajęć, w piątek wieczorem natomiast cała grupa udała się wspólnie na ulice naszego miasta, aby rozdawać żywność bezdomnym i ubogim. Po wczorajszej próbie i spowiedzi nasza młodzież gotowa jest na przyjęcie darów Ducha Świętego, umacniających ją w dojrzałości codziennego chrześcijańskiego życia. Polecamy wszystkich Waszej modlitwie.

The **Sacrament of Confirmation** will take place on Monday, November 15<sup>th</sup> at 7pm. We welcome **Bishop Wiesław Śpiewak, C.R.** who will be conferring this sacrament to 11 young people. We also would like to thank **Sister Zofia** for leading the preparation classes over the past few months. We ask for you to pray for them all.

\*\*\*

Serdecznie witamy w naszej parafii **Siostrę Dominikę Kawalec MChR**, która przyleciała z Anglii w zeszły wtorek. Sr. Dominika będzie towarzyszyć Sr. Zofii w posłudze w naszym kościele przez najbliższe miesiące. Szczęść Boże!

\*\*\*

#### LISTOPADOWA MODLITWA ZA ZMARŁYCH

Listopad jest czasem szczególnej pamięci i modlitwy za naszych drogich zmarłych. Zapraszamy, by dołączyć swoich zmarłych do wspólnych modlitw „wypominkowych” i Mszy świętych ofiarowanych w każdą środę listopada o spokój ich duszy. Kopertki wypominkowe znajdują się z tyłu kościoła. Prosimy o używanie tylko naszych tegorocznych kopertek – nie swoich kartek, nie tych z poprzednich lat albo z innych parafii. Prosimy też o wyraźne pisanie (DRUKIEM) nazwisk zmarłych, by nie było problemu z ich odczytywaniem.

*W związku z tym, że środowe Msze wieczorne odprawiane są za zmarłych wypisanych w wypominkach, w listopadzie nie będzie Mszy w intencjach zbiorowych.*

The month of November is a time of intensified prayer for our deceased loved ones. We invite you to remember your family members and friends who have died by including them in our communal parish prayers and Wednesday evening Masses offered for those mentioned in *wypominki*. The wypominki envelopes are available at the back of the church. Write the names of your deceased and put the envelope in the collection basket or in the box situated in the sanctuary. Please do not use last year's envelopes, your own sheets of paper or envelopes/paper given out by other parishes. Please PRINT the names of your loved ones. *Finally, please note that due to the reading of wypominki there will be no multiple intention Masses in the month of November.*

\*\*\*

#### Oplatki i kartki świąteczne / Christmas Cards

Od przyszłej niedzieli dostępne będą z tyłu kościoła polskie kartki świąteczne oraz opłatki. W tym roku asortyment powiększył się o *pocztówki* świąteczne. Tegoroczne opłatki natomiast zostały wypieczone przez mniszki benedyktynek z Drohiczyzna. W zestawie, oprócz trzech dużych i dwóch małych opłatków, znajduje się także obrazek oraz modlitwa przy stole wigilijnym. Cena kompletu to jedyne \$2 – przy okazji wspieramy klasztor Sióstr Benedyktynek

w Drohiczyźnie.

\*\*\*

#### PIERWSZA KOMUNIA ŚWIĘTA

Uroczystość Pierwszej Komunii odbędzie się w naszej parafii **w niedzielę 22. maja 2022**, podczas Mszy św. o g. 12:45. Spotkanie informacyjne dla rodziców będzie miało miejsce w czwartek 2. grudnia o godz. 18:00, w sali parafialnej. Spotkania dla dzieci rozpoczną się w styczniu. Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie internetowej parafii. Prosimy o wypełnienie formularza i wysłanie go mailem do kancelarii – **do końca listopada.**

#### FIRST HOLY COMMUNION

First Holy Communion will be celebrated in our parish on **Sunday, May 22, 2022**, at the 12:45. The first organizational meeting for parents will take place on **Thursday, December 2<sup>nd</sup> at 6 pm** in the Parish Hall. Classes for children will begin in January. The registration form is available on the parish website. Please download, fill out the form and email it to the Parish Office to register your child for First Communion **by the end of November.**

\*\*\*

**Two retreats** offered by Queen of Apostles Renewal Centre, 1617 Blythe Road, Mississauga.

December 4<sup>th</sup>: **Advent Retreat** – A journey with Mary  
Time: 9am-3:30pm Cost: \$40.00 per person

December 11<sup>th</sup>: **Bereavement Retreat** – Journey with Others Who Share your Experience  
Time: 9am-3:30pm. Cost: \$40.00 per person

To register, please call: 905-278-5229 or email: office@qoa.ca

#### Ogłoszenia Polonijne

W imieniu jednej z naszych parafianek, pani Ewy Wepy, zwracamy się z prośbą o pomoc finansową dla jej brata, Grzegorza Lackowskiego z Polski, który znalazł się w bardzo trudnej sytuacji. W lipcu, po długiej i ciężkiej chorobie nowotworowej, zmarła jego żona, pozostawiając go z czwórką dzieci. 23. października, kiedy wrócili ze Mszy świętej w intencji zmarłej, zastali dom w płomieniach. Stracili wszystko! W jaki sposób można pomóc? Na stronie gofundme.com zostało założone konto przez Dominika Wepę. Żeby uzyskać więcej informacji, w wyszukiwarce należy wpisać "Dom Wepa" lub "Family lost mother then lost house". Dziękujemy!

#### Intencje wysłane i odprawione na Misjach Intentions Celebrated in the Missions

##### + Romana Poziomka

B.I.D. Chruściel; Rodzina Gut (x2); J. Wójciak (x3); J. Harasymiec

##### + Ryszard Kudła

A.A. Kulig; E.J. Kowanda; J.M. Florek; A.M. Florek; Rodzina Kaproń; E.J. Olszak; Rodzina Labak; J. Chmura; G. Balogh; Z.T. Wołoch; M. Kudła; R. Chmura; A.A. Ścierko (x2); J. Czaplinska

**Uniko General Construction**

Oferuje swoje usługi  
Kompletne wykończenia domów  
remonty i naprawy  
Licencja i ubezpieczenie  
Bezpłatna wycena  
**Stanisław**  
**905-662-2073**

Dr. Danny Pogoda  
& Associates



Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays  
Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours  
Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*  
1241 Barton St. E. 905-545-8521 www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek



Income Tax  
Personal/Corporation  
Business, HST  
Bookkeeping &  
Accounting  
**jbajorek6@gmail.com**  
Hamilton 289-389-1902  
Mississauga 416-843-2941

**Fascination Flowers**

**Joanna's Florist**  
100% Satisfaction Guaranteed  
1104 Fennell Ave. E.  
905-527-2881

**MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B**  
Adwokat, Notariusz  
Prawo nieruchomości i biznesu, oraz  
testamenty upoważnienia i pełnomocstwo  
Nowe lokalizacja w Stoney Creek  
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

**Henry's Home Renovations & Flooring**

Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles  
Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations  
Henry Kucharski 905-818-8137  
henryshomerenovations@hotmail.com



European Style Bakery  
762 Barton St E 905-544-2730  
www.karlikpastry.ca

435 Main Street East

GIORGIO'S



**Dr. Derek Srokowski**  
Dental Surgeon

- Implanty
- Korony Protetyczne
- Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.  
Stoney Creek 905-662-0012  
www.drsrokowski.com



Digital Copies MFP  
Document Solutions

755 King St. E.  
905.523.8686  
www.BBMBusiness.com

Call  
**905-624-4422**  
for this space



259 Hwy 8, Unit 6 905-662-4000  
www.uvcentre.ca mówimy po polsku



• COMMERCIAL • AUTO  
• STUDENT RENTAL • HOME  
Agnes Rudziak - Insurance Broker  
905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com  
C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek



**Dr. Bogdan Zaricznyk**

Family, Orthodontic, Cosmetic and  
Implant Dentistry. Mówimy po polsku.

1314 Upper Wentworth St. 905-574-2222 • stonehilldental.ca

European MONUMENTS  
JEDYNY POLSKI PRODUCENT  
**NAGROBKÓW**  
905-339-0409 1-800-539-8224  
1144 SPEERS RD OAKVILLE  
MISTRZ KAMIENIARSKI WIESŁAW KURZYDŁO  
45 LAT DOŚWIADCZENIA

**BAY GARDENS & BAYVIEW**  
funerals, cremations, cemetery & mausoleum

EVERY Life TELLS A story.  
CELEBRATE yours.

www.baygardens.ca

Funeral Home 905-574-0405 Cemetery 905-522-5466  
**Mówimy po Polsku**

Adwokat

**Maciek Piekosz**

Reprezentuję ofiary wypadków

519.660.7718  
siskinds.com/maciek

SISKINDS | The law firm



**MACIEJ JACK KOWALSKI**  
Sales Representative

Every House  
I touch turns  
to SOLD  
Low Commission  
Cashback for  
Buyers



905.929.9221  
onlydreamhomes@gmail.com

**POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2**

(White Eagle Banquet Centre)

1015 Barton St. E. 905.545.0799  
www.PolishHallHamilton.com



**L. G Wallace**  
Funeral Home  
by Arbor Memorial

Paul Shedden

Manager - Funeral Director  
905-544-1147 151 Ottawa Street North

**denturist**

WATERDOWN  
DENTURE CLINIC

PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. *Mówimy po polsku!*  
245 Dundas St. E. #3 Waterdown 905-690-0222 waterdowndentureclinic.ca

**STARSKY FINE FOODS**



**THE BIGGEST SELECTION OF EUROPEAN FOODS!**

WWW.STARSKYCANADA.COM

2% OFF WITH LOYALTY CARD



Family Owned & Operated  
Since 1936  
1543 Main St. E.  
(just W. of the Queenston traffic circle)  
**905.544.9798**

**POLFIX AUTOMOTIVE**  
SALES AND SERVICES LTD.

Computer Diagnostics • Electrical • Tires  
Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes  
Engine/Tranny • Suspension • Programming

221 Gage Ave. N  
905-548-0606  
www.polfixauto.ca



**Jozef Orzel**  
Owner & Operator



**HALASA DEVELOPMENTS INC**  
COMMERCIAL • INDUSTRIAL  
RENTAL PROPERTIES  
**905-393-6259**  
stan@halasadevelopments.com

**FRISCOLANTI FUNERAL CHAPEL LTD.**

Celebrating over 50 Years  
43 Barton St. E. 905-522-0912  
www.friscolanti.com